

FÖRORD

Forskargruppen för fackspråk, översättningsteori och flerspråkighet vid Vasa universitet (VAKKI) ordnade sitt 27:e symposium den 9–10 februari 2007 i Vasa. Temat för symposiet var *Ålder och språk*. Professor Geirr Wiggen från universitet i Oslo höll det första plenarföredraget om utvecklingen av nordisk språkvetenskap i Norge de senaste hundra åren och professor Anne-Marie Simon-Vandenberggen från universitet i Gent, Belgien höll det andra plenarföredraget där hon fokuserade på hur semantisk-pragmatiska förhållanden mellan adverb kan etableras i översättningar. I flera av sektionsföredragen behandlades symposietemat ur olika synvinklar, men också andra teman inom översättningsteori, fackspråksforskning och flerspråkighet behandlades. Av de presenterade symposieföredragen publiceras 27 artiklar i denna symposierapport.

VORWORT

Die Studiengruppe für Fachsprachenforschung, Übersetzungstheorie und Mehrsprachigkeit an der Universität Vaasa (VAKKI) veranstaltete vom 9. bis 10. Februar 2007 ihr 27. Symposium in Vaasa. Das Hauptthema des Symposiums war *Alter und Sprache*. Prof. Geirr Wiggen von der Universität Oslo, Norwegen hielt den ersten Plenarvortrag über die Entwicklung der Skandinavistik in Norwegen in den letzten hundert Jahren. Den zweiten Plenarvortrag hielt Prof. Anne-Marie Simon-Vandenberggen von der Universität Gent, Belgien. In ihrem Vortrag ging es insbesondere um die Herstellung semantisch-pragmatischer Beziehungen zwischen Adverbien in Übersetzungen. In vielen der Sektionsvorträge wurde das Hauptthema des Symposiums aus verschiedenen Perspektiven beleuchtet, aber auch andere Themen der Fachsprachenforschung, Übersetzungstheorie und Mehrsprachigkeit wurden aufgegriffen. In der vorliegenden Symposiumspublikation werden 27 Artikel veröffentlicht.